



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/24184  
25 June 1992  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЭФИОПИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 18 ИЮНЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить  
Бахр-Дарскую декларацию и соглашение по гуманитарным аспектам проблемы в  
Сомали.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения  
к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Мулугета ЭТЕФФА  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

Бахр-Дарская декларация совещания с участием всех сторон по Сомали

Совещание с участием всех сторон по Сомали, созванное Постоянным комитетом стран Африканского Рога и состоявшееся 31 мая-3 июня 1992 года в Бахр-Даре, Эфиопия, рассмотрело гуманитарные и политические аспекты сомалийского кризиса. Основное внимание было уделено наиболее неотложным и острым гуманитарным аспектам кризиса, при этом была предпринята попытка заложить основу для прочного политического урегулирования в стране.

Сомалийские организации, принявшие участие в совещании, единодушно согласились сотрудничать в деле создания атмосферы мира, с тем чтобы обеспечить беспрепятственное распределение гуманитарной помощи в интересах всех нуждающихся в ней сомалийцев на всей территории Сомали. Они достигли согласия в отношении полного прекращения огня и механизма его соблюдения. Кроме того, они договорились обеспечить, чтобы все порты, аэропорты, наземные маршруты и распределительные центры были открытыми для перемещения и распределения чрезвычайной помощи. Они обязались обеспечить безопасность сотрудников, занимающихся предоставлением чрезвычайной помощи, и наблюдателей. Эта договоренность является крупным достижением, которое нуждается в поддержке всех, кто обеспокоен бедственным положением сомалийского народа.

Вопрос нахождения прочного политического решения в Сомали уже достаточно длительное время заботит как сомалийцев, так и друзей Сомали. Однако, к сожалению, до настоящего времени такое решение не было достигнуто. На Бахр-Дарском совещании с участием всех сторон был рассмотрен этот фундаментальный вопрос и был достигнут консенсус в том, что:

1. все сомалийские стороны, сомалийский народ в целом и все страны, обеспокоенные положением в Сомали, должны приложить все усилия для успешного осуществления соглашения о прекращении огня, достигнутого на этом совещании;
2. в течение следующих трех месяцев состоится Конференция с участием всех сторон по национальному примирению в Сомали, которая будет организована под эгидой Постоянного комитета стран Африканского Рога по Сомали и пройдет с участием наблюдателей;
3. на вышеупомянутой Конференции будет создано временное правительство, которое:
  - a) обеспечит мир и безопасность в стране;
  - b) обеспечит удовлетворение материальных потребностей и гарантирует права человека и политические права народа;
  - c) проведет подготовительную работу для восстановления страны;
  - d) гарантирует защиту и безопасность чрезвычайной помощи и занимающегося ее предоставлением персонала;

4. созданное таким образом временное правительство прокладывает путь к формированию демократически избранного правительства;

5. в качестве немедленной меры все сомалийские организации соглашаются направить объединенную сомалийскую делегацию для участия в будущей Конференции Организации африканского единства (ОАЕ) в Дакаре, которая будет представлять Сомали, а также постановляют информировать Постоянный комитет стран Африканского Рога о формировании такой делегации задолго до начала пятьдесят шестой сессии Совета министров ОАЕ, которая состоится 21-27 июня 1992 года.

Все организации, принимающие участие в Бахр-Дарском совещании, а также члены Постоянного комитета стран Африканского Рога призывают сомалийский народ, сомалийские организации, не участвующие в этом совещании, и всех друзей Сомали поддержать содержащуюся выше декларацию и содействовать работе, направленной на ее успешное осуществление.

Принято

1. Объединенной сомалийской партией (ОСП)
2. Сомалийским национальным фронтом (СНФ)
3. Сомалийским патриотическим движением (СПД)
4. Объединенным сомалийским конгрессом (ОСК)
5. Сомалийским демократическим фронтом спасения (СДФС)
6. Сомалийским демократическим альянсом (СДА)
7. Сомалийским национальным демократическим союзом (СНДС)
8. Организацией сомалийской интеллигенции за мир и демократию (СИПД)
9. Организацией сторонников мира и восстановления в Сомали (СОПРО)
10. Сомалийским обществом по оказанию чрезвычайной помощи (СРС)

3 июня 1992 года  
Бахр-Дар

## СОВЕЩАНИЕ С УЧАСТИЕМ ВСЕХ СТОРОН ПО ГУМАНИТАРНЫМ ВОПРОСАМ В СОМАЛИ

### БАХР-ДАРСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ

После окончания Встречи на высшем уровне глав государств и правительств стран Африканского Рога, состоявшейся в Аддис-Абебе (Эфиопия) 8 и 9 апреля 1992 года, Постоянный комитет по Сомали созвал первое совещание по Сомали с участием всех сторон. Совещание официально открыл Президент переходного правительства Эфиопии Его Превосходительство Ато Мелес Зенауи. В своем вступительном заявлении Президент Мелес Зенауи обратился ко всем вовлеченным в конфликт сторонам с решительным призывом совместными усилиями положить конец бессмысленной гражданской войне, которая принесла страдания сомалийскому народу; он далее подчеркнул необходимость оперативного рассмотрения гуманитарных аспектов сомалийской проблемы.

В совещании приняли участие следующие сомалийские организации:

1. Объединенная сомалийская партия (ОСП)
2. Сомалийское национальное движение (СНД)
3. Сомалийский демократический альянс (СДА)
4. Объединенный сомалийский конгресс (ОСК)
5. Сомалийский национальный фронт (СНФ)
6. Сомалийский национальный демократический союз (СНДС)
7. Сомалийское патриотическое движение (СПД)
8. Сомалийский демократический фронт спасения (СДФС)
9. Организация сторонников мира и восстановления в Сомали (СОПРО)
10. Сомалийское общество по оказанию чрезвычайной помощи (СРС)
11. Организация сомалийской интеллигенции за мир и демократию (СИПД)

После продолжительных обсуждений и углубленного рассмотрения различных аспектов проблемы все стороны договорились о следующем:

1. Гуманитарная помощь, в частности, продовольствие, медикаменты и другие предметы первой необходимости должны распределяться по всем регионам без исключения.
2. Все стороны единодушно соглашались с тем, что все морские порты, аэропорты и наземные маршруты должны использоваться при полной гарантии, защите и ответственности каждой из организаций (на территории, находящейся под их контролем) в целях беспрепятственного следования и безопасности персонала и имущества к местам их назначения.

3. Справедливое распределение поставок должно обеспечиваться персоналом местных и международных НПО и заинтересованными компетентными сторонами.

4. Все стороны соглашаются соблюдать немедленное прекращение огня и просят Постоянный комитет стран Африканского Рога направить гражданскую группу по наблюдению, которая включала бы в себя представителей Организации Объединенных Наций и других международных организаций, для наблюдения за прекращением огня и распределением помощи под защитой и при содействии каждой из организаций.

5. Все стороны соглашаются с тем, что учреждениями по оказанию чрезвычайной помощи могут использоваться следующие маршруты и распределительные центры:

- a) крупные морские порты – Кисмаю, Могадишо, Босасо и Бербера;
- b) мелкие морские порты – Кудха, Брава, Мерка, Адале, Варшиек, Эль-Дере, Оббия, Гарад, Эйль, Алула, Лас-Хоре, Майт, Хейс, Лухайе и Зейла;
- c) крупные воздушные порты – Кисмаю, Могадишо, Бур-Акаба, Бели-Дугле, Белет-Вен, Галлакайо, Гароз, Босасо, Ласкарги, Эригаво, Лас-Анод, Бурао, Бербера, Харгейса и Борама;
- d) взлетно-посадочные полосы – Джелиб, Афмаду, Шаламбод, Афгои, Луг, Бур-Даб, Бар-Джеере, Джалаласси, Худур, Оббия, Гардо, Скушубан, Алула, Бендер-Бейла, Ласхоре, Беран, Хадафтимо, Юбе, Эригаво, Эйль-Афтейн, Гарадаг, Салахлери и Джихи, Талех, Бухудлех, Борон;
- e) дороги с твердым покрытием, расположенные в континентальной части:
  - Могадишо – Кисмаю
  - Могадишо – Бур-Акаба
  - Могадишо – Гароз/Босасо
  - Гароз – Бурао
  - Бурао – Бербера
  - Бербера – Харгейса
  - Харгейса – Борама

Имеются также другие дороги без твердого покрытия, соединяющие различные части страны;

f) распределительные центры. Во всех районах Сомали имеются многочисленные распределительные центры, принадлежавшие учреждению по вопросам сельскохозяйственного развития. Тем не менее, в связи с гражданской войной понадобится мелкий или капитальный ремонт и восстановление значительного числа из них, с тем чтобы обеспечить их эффективное использование. Поэтому мы рекомендуем донорским организациям, занимающимся оказанием помощи, принять во внимание необходимость восстановления имеющихся распределительных центров.

6. Все стороны призывают международные организации, страны-доноры, неправительственные организации и учреждения по оказанию чрезвычайной помощи ускорить предоставление и обеспечить направление достаточной помощи голодающему населению всех пострадавших областей.

7. Все стороны призывают другие организации, которые не смогли принять участие в совещании, одобрить это соглашение и выполнить его положения.

8. Настоящее соглашение вступает в силу сегодня, 2 июня 1992 года.

2 июня 1992 года, Бахр-Дар (Эфиопия)

1. Али Хаджи Херси (СДА)

2. Хасан Али Мирре (СДФС)

3. Авад Ахмед Ашарех (ОСП)

4. А. Мохамед Ф. Джумале (ОСК)

5. Хасен Омер Хорри (СОПРО)

В. Абдулатиф М. Афдуб (СПД)

6. Муса Ахмед Сахар (СНД)

За СДМ и ССНМ

8. Адам Мусса Джибрил (СИПИД)

7. Али Исмаил Абдигер (СНДС)

10. Мохамед Халиф Шире (СНФ)

9. Абди Шире Фарах (СРС)

После рассмотрения всех аспектов трагического положения в Сомали на совещании с участием всех сторон по Сомали был достигнут консенсус в отношении направления объединенной непартийной делегации, которая будет представлять интересы сомалийского народа на конференции ОАЕ на высшем уровне в Дакаре. Участника Бахр-Дарского совещания от различных сомалийских организаций единогласно выдвинули следующий состав делегации:

1. Али Хаджи Херси
2. Мохамед Фара Джумале
3. Абдулатиф М. Афдуб
4. Юсуф Омар Аль-Азари
5. Авад А. Ашарех

Бахр-Дарское совещание с участием всех сомалийских сторон также постановило направить двух участников от других сомалийских организаций, которые не смогли принять участие в этом совещании.

1. Али Хаджи Херси (СДА)
2. Хасан Али Мирре (СДФС)
3. Авад Ахмед Ашарех (ОСП)
4. А. Мохамед Ф. Джумале (ОСК)
- В. Абдулатиф М. Афдуб (СПД)

за СДМ и ССНМ

5. Хасан Омер Хорри (СОПРО)
6. Али Исмаил Абдигер (СНДС)
7. Адам Мусса Джибрил (СИПИД)
8. Абди Шире Фарах (СРС)
9. Мохамед Халиф Шире (СНФ)

4 июня 1992 года  
Бахр-Дар

-----